

- TAUCHPUMPEN
- SUBMERSIBLE PUMP
- POMPE IMMERGÉES
- POMPE SOMMERSE
- DOMELPOMPEN
- BOMBAS SUMERGIBLES
- BOMBAS SUBMERSÍVEIS
- DYKUPUMPEN
- DRÄNKBARA PUMPAR
- UPPROPUMPUT
- NEDSENKETE PUMPER
- ΒΥΘΙΖΟΜΕΝΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ
- DALGIÇ POMPA
- POMPÝ ZANURZENIOWE
- PONORNÁ ČERPADLA
- MERÜLO ELEKTROSZIVATTYÚ
- НАСОСЫ ПОГРУЖНЫЕ
- مضخات غاطسية
- PANARDINAMOS POMPOS
- SUKELPUMBAD
- POTOPNE PUMPE
- POMPE SCUFUNDATE
- POTOPNA ČRPALKA
- INSTRUKCIJŲ VADOVĖLIS



- Ⓓ Bedienungsanleitung
- ⒼⒷ Operating instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓘ Libretto istruzioni
- ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing
- Ⓔ Manual de instrucciones
- Ⓟ Manual de instruções
- ⒹⓀ Brugsvejledning
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⒻⒶⒶ Käyttöohjeet
- Ⓝ Instruksjonshåndbok
- ⒼⓇ **Εγχειρίδιο χρήσης**
- ⓉⓇ Kullanma kilavuzu
- ⓅⓁ Instrukcja obsługi
- ⒸⓏ Manuál s pokyny
- Ⓕ Használati útmutató
- ⓇⓈ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ⒶⓇ **کتاب الإرشادات**
- ⓁⓉ Naudojimo Instrukcija
- ⒺⒺ EST Kasutusjuhend
- ⒻⓇ Upute za upotrebu
- ⓇⓄ Carte tehnica
- ⓈⓁⓄ Navodila za uporabo
- ⓁⓋ Iegremdēti Sūkņi



Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice	DRAINAGE	
	TSN 200	TSN 300 TSN 300 S
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Netspanning • Tensión de alimentación Normal spænding • Ταύση παροχής • Nätspänning • Nimellissännite • Tensão de alimentação • Napięcie zasilania Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže • Tensiunea de alimentare/frecventa	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Aufnahmeleistung • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Stroomverbruik Potencia consumida • Effektforbrug • Καταναλωμένη ισχύς • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata	200 W	300 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité du courant d'utilisation • Corrente nominale • Stroomopname Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka Syöttöjännite • Corrente de entrada Natężenie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat	0,9 A	1,6 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse min. • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido minimo • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφάλεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijų klasė • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare	F	F
Schutzart • Protective system • Protection • Protezione • Beschermingsklasse • Sistema de protección Beskyttelsessystem • Σύστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica	IP 68 ..	IP 68 ..
Kondensatorkapazität • Condensor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapacitet • Kondensaattori kapasiteetti Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului	4 µF	5 µF
Förderhöhe max. • Delivery head max • Hauteur de refoulement max. • Prevalenza max. • Opvoerhoogte Altura máxima de impulsión • Maks. løftehøjde • Μέγιστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség Didžiausias vandens stulpas • Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare	5 m	7 m
Fördermenge max. • Pumping capacity max. • Refoulement max. • Portata max. • Aanzuigvolume • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μέγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Natężenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesitmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare	60 L/min	110 L/min
Druckleitung mind. • Pressure lead min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Slangdoorlaat minimaal • Diám. mín. tubo de presión Diám. mín. tubo de descarga • Min. diameter for afgangsslange • Tryckrørets min. diameter • Paineletkun min.halkaisija • Trykrørets min. diameter Ελάχιστη διάμετρος αγωγού παροχής • Besleme borusu min. çapı • Min. średnica rury doprowadzającej • Průměr privodního potrubí A nyomócsővezeték min. átmérője • Максимальное сжимающее усилие Tiekimo vamzdžio min. diametras Minimalan promjer izlaze cijevi • Diametru minim de țevă de trimiter • Minimalni diameter cevi za odtok	1"	1"
Eintauchtiefe • Submersion depth • Submersion • Profondità d'immersione • Maximale opsteldiepte Profundidad de inmersión • Profundidade de imersão • Nedsænkingsdybde • Nedsænkingsdjup • Βάθος βύθισης Dalma derinligi • Głębokosc zanurzenia • Hloubka ponoru • Merülési mélység • Глубина погружения • Panirimo gylis Sügavus sissikasimisel • Dubina uranjanja • Adâncime de imersiune • Globina potapljanja	 5 m	 5 m
Durchlaßöffnung/Korngröße • Inlet opening for grain size up to this diameter • Passage jusqu'à ce diamètre • Aspira corpi estranei fino a diametro Doorlaat tot een korrel-diameter van • Pasaje cuerpos extraños hasta el diametro de • Aspira corpos estranhos até ao diametro Indsuger snavspartikler med diameter på op til • Pampar fasta partiklar med diameter på max. • Imettävien hiukkasten maks.halkaisija Suger opp fremmedlegemer med en diameter på opptil • Αναρροφά ξένα αντικείμενα με διάμετρο έως • çapına kadar yabancı Max. średnica zasysanych ciał obcych • Maximální průměr nasávaných cizích těles • Idegen testeket beszív átmérőig Максимальный диаметр частиц твердой фракции в жидкости не более • Siurbia svetimkūnius iki diametro • Imeb endasse võõrkeheli läbimõõduga kuni Usisava strana tijela do promjera • Aspiră corpurii străine pină la un diametru • Izsesa tuje delce z maximalnim primerom	Ø 3 mm	Ø 3 mm
Restwassermenge • Horizontal suction up to to approx. • Peut aspirer jusqu'à • Livello min. d'aspirazione • Restwaterhoeveelheid Nivel min. de aspiración • Nivel min. de aspiração • Min. sugehøjde • Min. sughöjd • Min.imukorkeus • Min. sugehayde Ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης • Min. emme seviyesi • Min. poziom zasysania • Minimalni saci úroveň • Min. szivászszint Минимальный уровень всасывания • Min. siurbimo lygis • Minnimumtase sisseimemisel • Minimalan nivo usisavanja Nivel minim de aspirație • Minimalni nivo izsesavanja	5 mm	15 mm
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso Ciężar • Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırlık • Svoris • Kaal • N. Težina • Greutate	kg	3,5 4,8 /s=5,0
Kartonabmessungen • Packing dimension • Dimensions emballage • Dimensioni imballo • Afmetingen van de verpakking Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας • Förpackningens dimensioner Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania • Размеры упаковки • Csomagolási méretek Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja • Dimensiunile cutiei	L= B= H=	200 mm 170 mm 285 mm
		230 mm 200 mm 310 mm

DRAINAGE				VORTEX		
TS 300 TS 300 S	TS 400 TS 400 S	TS 800 TS 800 S	TS 1000 TS 1000 S	TF 400 TF 400 S	TF 800 TF 800 S	TF 1000 TF 1000 S
230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
300 W	400 W	800 W	1000 W	400 W	800 W	1000 W
1,6 A	2,0 A	3,8 A	4,8 A	2,0 A	3,8 A	4,8 A
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A
F	F	F	F	F	F	F
IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..
5 µF	8 µF	20 µF	20 µF	8 µF	20 µF	20 µF
7 m	8 m	10,5 m	11,5 m	6 m	9 m	11 m
140 L/min	180 L/min	250 L/min	280 L/min	160 L/min	250 L/min	300 L/min
1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4
▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m
Ø 8 mm	Ø 8 mm	Ø 10 mm	Ø 10 mm	Ø 25 mm	Ø 30 mm	Ø 30 mm
20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	40 mm	40 mm	40 mm
5,2 /s=5,4	5,8 /s=6,0	7,3 /s=7,5	7,8 /s=8,0	5,8 /s=6,0	7,3 /s=7,5	7,8 /s=8,0
230 mm 200 mm 360 mm	230 mm 200 mm 360 mm	230 mm 200 mm 400 mm	230 mm 200 mm 400 mm	230 mm 200 mm 360 mm	230 mm 200 mm 400 mm	230 mm 200 mm 400 mm

Technische Daten • Technical Dates • Donnés Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Tenicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice	DRAINAGE	
	SL 250 SLG 250	SL 400 SLG 400
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Netspanning • Tensión de alimentación Normal spænding • Ταύση παροχής • Nätspänning • Nimellissännite • Tensão de alimentação • Napięcie zasilania Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže • Tensiunea de alimentare/frecventa	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Aufnahmeleistung • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Stroomverbruik Potencia consumida • Effektforbrug • Καταναλωμένη ισχύς • Effektförbrukning • Sähkökulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata	250 W	400 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité du courant d'utilisation • Corrente nominale • Stroomopname Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka Syöttöjännite • Corrente de entrada Natężenie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat	1,6 A	2,0 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse min. • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido minimo • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφάλεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijų klasė • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare	F	F
Schutzart • Protective system • Protection • Protezione • Beschermingsklasse • Sistema de protección Beskyttelsessystem • Σύστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica	IP 68 ..	IP 68 ..
Kondensatorkapazität • Condensor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapacitet • Kondensaattori kapasiteetti Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului	5 µF	8 µF
Förderhöhe max. • Delivery head max • Hauteur de refoulement max. • Prevalenza max. • Opvoerhoogte Altura máxima de impulsión • Maks. løftehøjde • Μέγιστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség Didžiausias vandens stulpas • Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare	6 m	7 m
Fördermenge max. • Pumping capacity max. • Refoulement max. • Portata max. • Aanzuigvolume • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μέγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Natężenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesitmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare	130 L/min	180 L/min
Druckleitung mind. • Pressure lead min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Slangdoorraat minimaal • Diám. mín. tubo de presión Diám. mín. tubo de descarga • Min. diameter for afgangsslange • Tryckrørets min. diameter • Paineletkun min.halkaisija • Trykrørets min. diameter Ελάχιστη διάμετρος αγωγού παροχής • Besleme borusu min. çapı • Min. średnica rury doprowadzającej • Průměr privodního potrubí A nyomócsővezeték min. átmérője • Максимальное сжимающее усилие Tiekimo vamzdžio min. diametras Sisisevoolu vooliku miinimum läbimõõt Minimalan promjer izlaze cijevi • Diametru minim de țevă de trimitere • Minimalni diameter cevi za odtok	1" 1/4	1" 1/4
Eintauchtiefe • Submersion depth • Submersion • Profondità d'immersione • Maximale opsteldiepte Profundidad de inmersión • Profundidade de imersão • Nedsænkingsdybde • Nedsænkingsdjup • Βάθος βύθισης Dalma derinligi • Głębokosc zanurzenia • Hloubka ponoru • Merülési mélység • Глубина погружения • Panirimo gylis Sügavus sissikasimisel • Dubina uranjanja • Adâncime de imersiune • Globina potapljanja	 5 m	 5 m
Durchlaßöffnung/Korngröße • Inlet opening for grain size up to this diameter • Passage jusqu'à ce diamètre • Aspira corpi estranei fino a diametro Doorraat tot een korrel-diameter van • Pasaje cuerpos extraños hasta el diametro de • Aspira corpos estranhos até ao diametro Indsuger snavspartikler med diameter på op til • Pampar fasta partiklar med diameter på max. • Imettävien hiukkasten maks.halkaisija Suger opp fremmedlegemmer med en diameter på opptil • Αναρροφά ξένα αντικείμενα με διάμετρο έως • çapına kadar yabancı Max. średnica zasysanych ciał obcych • Maximální průměr nasávaných cizích těles • Idegen testeket beszív átmérőig Максимальный диаметр частиц твердой фракции в жидкости не более • Siurbia svetimkūnius iki diametro • Imeb endasse võõrkeheli läbimõõduga kuni Usisava strana tijela do promjera • Aspiră corpurii străine pină la un diametru • Izsesa tuje delce z maximalnim primerom	Ø 3 mm	Ø 10 mm
Restwassermenge • Horizontal suction up to to approx. • Peut aspirer jusqu'à • Livello min. d'aspirazione • Restwaterhoeveelheid Nivel min. de aspiración • Nivel min. de aspiração • Min. sugehøjde • Min. sughöjd • Min.imukorkeus • Min. sugehayde Ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης • Min. emme seviyesi • Min. poziom zasysania • Minimalni saci úroveň • Min. szivásszint Минимальный уровень всасывания • Min. siurbimo lygis • Minimim um tase sisseimemisel • Minimalan nivo usisavanja Nivel minim de aspirație • Minimalni nivo izsesavanja	10 mm	15 mm
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso Ciężar • Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırılık • Svoris • Kaal • N. Težina • Greutate	kg	kg
Kartonabmessungen • Packing dimension • Dimensions emballage • Dimensioni imballo • Afmetingen van de verpakking Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας • Förpackningens dimensioner Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania • Размеры упаковки • Csomagolási méretek Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja • Dimensiunile cutiei	L= B= H=	L= B= H=
	230 mm 200 mm 310 mm	230 mm 200 mm 340 mm

DRAINAGE		VORTEX			
SX 400 SXG 400	SX 600 SXG 600	SX 1000 SXG 1000	SX 1200 SXG 1200	SX 1100 SXG 1100	SX 1400 SXG 1400
230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
400 W	550 W	1100 W	1400 W	1100 W	1400 W
2,0 A	3,0 A	5,0 A	6,5 A	5,0 A	6,5 A
10 A	10 A	10 A	16 A	10 A	16 A
F	F	F	F	F	F
IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..
8 µF	8 µF	16 µF	20 µF	16 µF	20 µF
7 m	7 m	7,5 m	10 m	8,5 m	11 m
180 L/min	200 L/min	300 L/min	350 L/min	300 L/min	420 L/min
1" 1/4	1" 1/4	1" 1/2	2"	1" 1/2	2"
▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m
Ø 8 mm	Ø 10 mm	Ø 35 mm	Ø 35 mm	Ø 35 mm	Ø 35 mm
15 mm	20 mm	65 mm	65 mm	65 mm	65 mm
5,7 /g=5,9	5,8 /g=6,0	12,0	13,5	10,0	11,5
230 mm 200 mm 310 mm	230 mm 200 mm 310 mm	180 mm 235 mm 420 mm	180 mm 235 mm 420 mm	180 mm 235 mm 420 mm	180 mm 235 mm 420 mm

Technische Daten • Technical Dates • Donnés Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Tenicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice	DRAINAGE	
	STS 300	STS 800
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Netspanning • Tensión de alimentación Normal spænding • Ταύση παροχής • Nätspänning • Nimellissännite • Tensão de alimentação • Napięcie zasilania Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže • Tensiunea de alimentare/frecventa	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Aufnahmeleistung • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Stroomverbruik Potencia consumida • Effektforbrug • Καταναλωμένη ισχύς • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata	300 W	800 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité du courant d'utilisation • Corrente nominale • Stroomopname Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka Syöttöjännite • Corrente de entrada Natężenie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat	1,6 A	3,8 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse min. • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido minimo • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφάλεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijų klasė • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare	F	F
Schutzart • Protective system • Protection • Protezione • Beschermingsklasse • Sistema de protección Beskyttelsessystem • Σύστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica	IP 68 ..	IP 68 ..
Kondensatorkapazität • Condensor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapacitet • Kondensaattorin kapasiteetti Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului	8 µF	16 µF
Förderhöhe max. • Delivery head max • Hauteur de refoulement max. • Prevalenza max. • Opvoerhoogte Altura máxima de impulsión • Maks. løftehøjde • Μέγιστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség Didžiausias vandens stulpas • Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare	7 m	9 m
Fördermenge max. • Pumping capacity max. • Refoulement max. • Portata max. • Aanzuigvolume • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μέγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppaustapasiteetti Caudal máximo • Natężenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesitmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare	140 L/min	220 L/min
Druckleitung mind. • Pressure lead min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Slangdoorraat minimaal • Diám. mín. tubo de presión Diám. mín. tubo de descarga • Min. diameter for afgangsslange • Tryckrörets min. diameter • Painelätkun min.halkaisija • Trykrörets min. diameter Ελάχιστη διάμετρος αγωγού παροχής • Besleme borusu min. çapı • Min. średnica rury doprowadzającej • Průměr privodního potrubí A nyomócsővezeték min. átmérője • Максимальное сжимающее усилие Tiekimo vamzdžio min. diametras Minimalan promjer izlaze cijevi • Diametru minim de țevă de trimiter • Minimalni diameter cevi za odtok	1" 1/2	1" 1/2
Eintauchtiefe • Submersion depth • Submersion • Profondità d'immersione • Maximale opsteldiepte Profundidad de inmersión • Profundidade de imersão • Nedsænkningssdybde • Nedsænkningssdybde • Βάθος βύθισης Dalmá derinliği • Głębookość zanurzenia • Hloubka ponoru • Merülési mélység • Глубина погружения • Panirimo gylis Sügavus sissikasimisel • Dubina uranjanja • Adâncime de imersiune • Globina potapljanja	 5 m	 5 m
Durchlaßöffnung/Korngröße • Inlet opening for grain size up to this diameter • Passage jusqu'à ce diamètre • Aspira corpi estranei fino a diametro Doorraat tot een korrel-diameter van • Pasaje cuerpos extraños hasta el diametro de • Aspira corpos estranhos até ao diametro Indsuger snavspartikler med diameter på op til • Pumpar fasta partiklar med diameter på max. • Imettävien hiukkasten maks.halkaisija Suger opp fremmedlegemer med en diameter på opptil • Αναρροφά ξένα αντικείμενα με διάμετρο έως • çapına kadar yabancı Max. średnica zasysanych ciał obcych • Maximální průměr nasávaných cizích těles • Idegen testeket beszív átmérőig Максимальный диаметр частиц твердой фракции в жидкости не более • Siurbia svetimkūnius iki diametro • Imeb endasse võõrkeheli läbimõõduga kuni Usisava strana tijela do promjera • Aspiră corpurii străine pină la un diametru • Izsesa tuje delce z maximalnim primerom	Ø 8 mm	Ø 10 mm
Restwassermenge • Horizontal suction up to to approx. • Peut aspirer jusqu'à • Livello min. d'aspirazione • Restwaterhoeveelheid Nivel min. de aspiración • Nivel min. de aspiração • Min. sugehøjde • Min. sughöjd • Min.imukorkeus • Min. sugehayde Ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης • Min. emme seviyesi • Min. poziom zasysania • Minimalni saci úroveň • Min. szivásszint Минимальный уровень всасывания • Min. siurbimo lygis • Min.imumtase sisseimemisel • Minimalan nivo usisavanja Nivel minim de aspirație • Minimalni nivo izsesavanja	20 mm	20 mm
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso Ciężar • Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırlık • Svoris • Kaal • N. Težina • Greutate	kg	kg
Kartonabmessungen • Packing dimension • Dimensions emballage • Dimensioni imballo • Afmetingen van de verpakking Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας • Förpackningens dimensioner Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania • Размеры упаковки • Csomagolási méretek Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja • Dimensiunile cutiei	L= B= H=	L= B= H=
	230 mm 200 mm 360 mm	230 mm 200 mm 360 mm

VORTEX		DRAINAGE		DRAINAGE	
STF 400	STF 1000	SX 350-S	SMC 1003	SPG 350	SPG 800
230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
400 W	1000 W	350 W	1000 W	350 W	800 W
2,0 A	4,8 A	1,4 A	4,5 A	2,0 A	3,8 A
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A
F	F	F	F	F	F
IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..
8 µF	16 µF	5 µF	20 µF	6 µF	8 µF
5 m	10 m	7 m	34 m	7 m	9 m
140 L/min	240 L/min	150 L/min	120 L/min	120 L/min	200 L/min
1" 1/2	1" 1/2	1" 1/4	1"	1" 1/2	1" 1/2
▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 20 m	▽ 5 m	▽ 5 m
Ø 25 mm	Ø 30 mm	Ø 2 mm	Ø 2 mm	Ø 3 mm	Ø 3 mm
40 mm	40 mm	2 mm	60 mm	10 mm	10 mm
5,0	7,0	4,5	10	4,5	6,5
230 mm 200 mm 400 mm	230 mm 200 mm 400 mm	230 mm 200 mm 310 mm	230 mm 200 mm 420 mm	230 mm 200 mm 310 mm	230 mm 200 mm 310 mm

Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice	DRAINAGE	
	TSN 200 HL	
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Netspanning • Tensión de alimentación Normal spænding • Ταση παροχής • Nätspänning • Nimellissännite • Tensão de alimentação • Napięcie zasilania Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže • Tensiunea de alimentare/frecventa	230 V 50 Hz	
Aufnahmeleistung • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Stroomverbruik Potencia consumida • Effektforbrug • Καταναλωμένη ισχύς • Effektförbrukning • Sähkön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata	200 W	
Stromaufnahme • Current input • Intensité du courant d'utilisation • Corrente nominale • Stroomopname Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka Syöttöjännite • Corrente de entrada Natężenie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat	0,9 A	
Erforderliche Absicherung • Required fuse min. • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido minimo • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφάλεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de	10 A	
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijų klasė • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare	F	
Schutzart • Protective system • Protection • Protezione • Beschermingsklasse • Sistema de protección Beskyttelsessystem • Σύστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica	IP 68 ..	
Kondensatorkapazität • Condensor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapacitet • Kondensaattori kapasiteetti Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului	4 µF	
Förderhöhe max. • Delivery head max • Hauteur de refoulement max. • Prevalenza max. • Opvoerhoogte Altura máxima de impulsión • Maks. løftehøjde • Μέγιστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség Didžiausias vandens stulpas • Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare	5 m	
Fördermenge max. • Pumping capacity max. • Refoulement max. • Portata max. • Aanzuigvolume • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μέγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Natężenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare	60 L/min	
Druckleitung mind. • Pressure lead min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Slangdoorlaat minimaal • Diám. mín. tubo de presión Diám. mín. tubo de descarga • Min. diameter for afgangsslange • Tryckrörets min. diameter • Paineletkun min.halkaisija • Trykrörets min. diameter Ελάχιστη διάμετρος αγωγού παροχής • Besleme borusu min. çapı • Min. średnica rury doprowadzającej • Průměr privodního potrubí A nyomósóvezeték min. átmérője • Максимальное сжимающее усилие Tiekimo vamzdžio min. diametras Sissevoolu vooliku miinimum läbimõõt Minimalan promjer izlaze cijevi • Diametru minim de țevă de trimitere • Minimalni diameter cevi za odtok	1"	
Eintauchtiefe • Submersion depth • Submersion • Profondità d'immersione • Maximale opsteldiepte Profundidad de inmersión • Profundidade de imersão • Nedsænkningssdybde • Nedsænkningssdjup • Nedsenkningsdybde • Βάθος βύθισης Dalma derinliği • Głębokosc zanurzenia • Hloubka ponoru • Merülési mélység • Глубина погружения • Panirimo gylis Sügavus sissikasimisel • Dubina uranjanja • Adâncime de imersiune • Globina potapljanja	 5 m	
Durchlaßöffnung/Korngröße • Inlet opening for grain size up to this diameter • Passage jusqu'à ce diamètre • Aspira corpi estranei fino a diametro Doorlaat tot een korrel-diameter van • Pasaje cuerpos extraños hasta el diametro de • Aspira corpos estranhos até ao diâmetro Indsuger snavspartikler med diameter på op til • Pampar fasta partiklar med diameter på max. • Imettävien hiukkasten maks.halkaisija Suger opp fremmedlegemer med en diameter på opptil • Αναρροφά ξένα αντικείμενα με διάμετρο έως • çapına kadar yabancı Max. średnica zasysanych ciał obcych • Maximální průměr nasávaných cizích těles • Idegen testeket beszív átmérőig Максимальный диаметр частиц твердой фракции в жидкости не более • Siurbia svetimkūnius iki diametro • Imeb endasse võõrkehi läbimõõduga kuni Usisava strana tijela do promjera • Aspiră corpurii străine pină la un diametru • Izsesa tuje delce z maximalnim primerom	Ø 3 mm	
Restwassermenge • Horizontal suction up to to approx. • Peut aspirer jusqu'à • Livello min. d'aspirazione • Restwaterhoeveelheid Nivel min. de aspiracion • Nivel min. de aspiração • Min. sugehøjde • Min. sughöjd • Min.imukorkeus • Min. sugehayde Ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης • Min. emme seviyesi • Min. poziom zasysania • Minimální sací úroveň • Min. szivásszint Минимальный уровень всасывания • Min. siurbimo lygis • Mininum tase sisseimemisel • Minimalan nivo usisavanja Nivel minim de aspirație • Minimalni nivo izsesavanja	5 mm	
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso Ciężar • Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırlık • Svoris • Kaal • N. Težina • Greutate	kg	3,5
Kartonabmessungen • Packing dimension • Dimensions emballage • Dimensioni imballo • Afmetingen van de verpakking Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας • Förpackningens dimensioner Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania • Размеры упаковки • Csomagolási méretek Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja • Dimensiunile cutiei	L= B= H=	200 mm 170 mm 285 mm

DRAINAGE			VORTEX		
SDX 400 HL	SDX 1100 HL	SX 600 D HL	SVX 550 HL	SVX 1100 HL	SX 1000 V HL
230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
400 W	1100 W	600 W	550 W	1100 W	1000 W
2,0 A	5,0 A	2,8 A	3,0 A	5,0 A	4,8 A
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A
F	F	F	F	F	F
IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..
8 µF	16 µF	8 µF	8 µF	16 µF	20 µF
6,5 m	9 m	7,5 m	7 m	10 m	8,5 m
120 L/min	280 L/min	230 L/min	180 L/min	250 L/min	300 L/min
1" 1/4	1" 1/2	1" 1/2	1" 1/2	2"	1" 1/2
▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m
Ø 4 mm	Ø 4 mm	Ø 3 mm	Ø 40 mm	Ø 40 mm	Ø 20 mm
20 mm	30 mm	30 mm	60 mm	60 mm	30 mm
5,2 Kg.	7,6 Kg.	6,3 Kg.	6,3 Kg.	7,5 Kg.	7,6 Kg.
L=230 mm B=200 mm H=310 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm

Technische Daten • Technical Dates • Donnés Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Tenicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice	DRAINAGE	
	STS 300 HL	STS 800 HL
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Netspanning • Tensión de alimentación Normal spænding • Ταση παροχής • Nätspänning • Nimellissännite • Tensão de alimentação • Napięcie zasilania Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže • Tensiunea de alimentare/frecventa	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Aufnahmeleistung • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Stroomverbruik Potencia consumida • Effektforbrug • Καταναλωτική ισχύς • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata	300 W	800 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité du courant d'utilisation • Corrente nominale • Stroomopname Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka Syöttöjännite • Corrente de entrada Nateżenie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat	1,6 A	3,8 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse min. • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido minimo • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφάλεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijs klasė • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare	F	F
Schutzart • Protective system • Protection • Protezione • Beschermingsklasse • Sistema de protección Beskyttelsessystem • Σύστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica	IP 68 ..	IP 68 ..
Kondensatorkapazität • Condensor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνώτη • Kondensatorkapacitet • Kondensaattorin kapasiteetti Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensaatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului	8 µF	16 µF
Förderhöhe max. • Delivery head max • Hauteur de refoulement max. • Prevalenza max. • Opvoerhoogte Altura máxima de impulsión • Maks. løftehøjde • Μεγιστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség Didžiausias vandens stulpas • Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare	7 m	9 m
Fördermenge max. • Pumping capacity max. • Refoulement max. • Portata max. • Aanzuigvolume • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumpprauskapasiteetti Caudal máximo • Nateżenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare	140 L/min	220 L/min
Druckleitung mind. • Pressure lead min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Slangdoorlaat minimaal • Diám. mín. tubo de presión Diám. mín. tubo de descarga • Min. diameter for afgangsslange • Tryckrörets min. diameter • Paineletkun min.halkaisija • Trykkrørets min. diameter Ελάχιστη διάμετρος αγωγού παροχής • Besleme borusu min. çapı • Min. średnica rury doprowadzającej • Průměr přívodního potrubí A nyomósóvezeték min. átmérője • Максимальное сжимающее усилие Tiekimo vamzdžio min. diametras • Sissevooluvooliku miinimum läbimõõt Minimalan promjer izlaze cijevi • Diametru minim de țevă de trimitere • Minimalni diameter cevi za odtok	1" 1/2	1" 1/2
Eintauchtiefe • Submersion depth • Submersion • Profondità d'immersione • Maximale opsteldiepte Profundidad de inmersión • Profundidade de imersão • Nedsænkkningsdybde • Nedsænkkningsdjup • Βάθος βύθισης Dajma derinligi • Głębokosc zanurzenia • Hloubka ponoru • Merülési mélység • Глубина погружения • Panirimo gylis Sügavus sisskastmisei • Dubina uranjanja • Adâncime de imersiune • Globina potapljanja	 5 m	 5 m
Durchlaßöffnung/Korngröße • Inlet opening for grain size up to this diameter • Passage jusqu'à ce diamètre • Aspira corpi estranei fino a diametro Doorlaat tot een korrel-diameter van • Pasaje cuerpos extraños hasta el diametro de • Aspira corpos estranhos até ao diametro Indsuger snavspartikler med diameter på op til • Pumpar fasta partiklar med diameter på max. • Imettävien hiukkasten maks.halkaisija Suger opp fremmedlegemer med en diameter på opptil • Αναρροφά ξένα αντικείμενα με διάμετρο έως • çapına kadar yabancı Max. średnica zasysanych ciał obcych • Maximální průměr nasávaných cizích těles • Idegen testeket beszív átmérőig Максимальный диаметр частиц твердой фракции в жидкости не более • Siurbia svetimkūnius iki diametro • Imeb endasse võõrkeheli läbimõõduga kuni Usisava strana tijela do promjera • Aspiră corpurii străine pînă la un diametru • Izsesa tuje delce z maximalnim primerom	Ø 8 mm	Ø 10 mm
Restwassermenge • Horizontal suction up to to approx. • Peut aspirer jusqu'à • Livello min. d'aspirazione • Restwaterhoeveelheid Nivel min. de aspiracion • Nivel min. de aspiração • Min. sugehøjde • Min. sughöjd • Min.imukorkeus • Min. sugehöhe Ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης • Min. emme seviyesi • Min. poziom zasysania • Minimalni saci úroveň • Min. szivászszint Минимальный уровень всасывания • Min. siurbimo lygis • Min. imimimise • Minimalan nivo usisavanja Nivel minim de aspirație • Minimalni nivo izsesavanja	20 mm	20 mm
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso Ciężar • Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırlık • Svoris • Kaal • N. Težina • Greutate	kg	kg
Kartonabmessungen • Packing dimension • Dimensions emballage • Dimensioni imballo • Afmetingen van de verpakking Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας • Förpackningens dimensioner Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania • Размеры упаковки • Csomagolási méretek Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja • Dimensiunile cutiei	L= B= H=	L= B= H=
	230 mm 200 mm 360 mm	230 mm 200 mm 360 mm

VORTEX		DRAINAGE		DRAINAGE	
STF 400 HL	STF 1000 HL	SX 350-S HL	SMC 1003 HL	SPG 350 HL	SPG 800 HL
230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
400 W	1000 W	350 W	1000 W	350 W	800 W
2,0 A	4,8 A	1,4 A	4,5 A	2,0 A	3,8 A
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A
F	F	F	F	F	F
IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..
8 µF	16 µF	5 µF	20 µF	6 µF	8 µF
5 m	10 m	7 m	34 m	7 m	9 m
140 L/min	240 L/min	150 L/min	120 L/min	120 L/min	200 L/min
1" 1/2	1" 1/2	1" 1/4	1"	1" 1/2	1" 1/2
▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 20 m	▽ 5 m	▽ 5 m
Ø 25 mm	Ø 30 mm	Ø 2 mm	Ø 2 mm	Ø 3 mm	Ø 3 mm
40 mm	40 mm	2 mm	60 mm	10 mm	10 mm
5,0	7,0	4,5	10	4,5	6,5
230 mm 200 mm 400 mm	230 mm 200 mm 400 mm	230 mm 200 mm 310 mm	230 mm 200 mm 420 mm	230 mm 200 mm 310 mm	230 mm 200 mm 310 mm

Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice	DRAINAGE	
	SDC 200	SDC 300
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Netspanning • Tensión de alimentación Normal spænding • Τάση παροχής • Nätspänning • Nimellissännite • Tensão de alimentação • Napięcie zasilania Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže • Tensiunea de alimentare/frecventa	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Aufnahmeleistung • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Stroomverbruik Potencia consumida • Effektforbrug • Καταναλωτική ισχύς • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata	200 W	300 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité du courant d'utilisation • Corrente nominale • Stroomopname Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka Syöttöjännite • Corrente de entrada Nateżenie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat	0,9 A	1,6 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse min. • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido minimo • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφάλεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijs klasė • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare	F	F
Schutzart • Protective system • Protection • Protezione • Beschermingsklasse • Sistema de protección Beskyttelsessystem • Σύστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica	IP 68 ..	IP 68 ..
Kondensatorkapazität • Condensor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapacitet • Kondensaattoriin kapasiteetti Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensaatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului	4 µF	5 µF
Förderhöhe max. • Delivery head max • Hauteur de refoulement max. • Prevalenza max. • Opvoerhoogte Altura máxima de impulsión • Maks. løftehøjde • Μεγιστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphøjde • Maks. veden paine Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség Didžiausias vandens stulpas • Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare	5 m	7 m
Fördermenge max. • Pumping capacity max. • Refoulement max. • Portata max. • Aanzuigvolume • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumpprauskapasiteetti Caudal máximo • Nateżenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare	60 L/min	100 L/min
Druckleitung mind. • Pressure lead min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Slangdoorlaat minimaal • Diám. mín. tubo de presión Diám. mín. tubo de descarga • Min. diameter for afgangsslange • Tryckrörets min. diameter • Paineletkun min.halkaisija • Trykkrorets min. diameter Ελάχιστη διάμετρος αγωγού παροχής • Besleme borusu min. çapı • Min. średnica rury doprowadzającej • Průměr přívodního potrubí A nyomósóvezeték min. átmérője • Максимальное сжимающее усилие Tiekimo vamzdžio min. diametras • Sissevooluvooliku miinimum läbimõõt Minimalan promjer izlaze cijevi • Diametru minim de țevă de trimitere • Minimalni diameter cevi za odtok	1"	1" 1/2
Eintauchtiefe • Submersion depth • Submersion • Profondità d'immersione • Maximale opsteldiepte Profundidad de inmersión • Profundidade de imersão • Nedsænkingsdybde • Nedsænkingsdybde • Βάθος βύθισης Dajma derinligi • Głębokosc zanurzenia • Hloubka ponoru • Merülési mélység • Глубина погружения • Panirimo gylis Sügavus sisskastmisei • Dubina uranjanja • Adâncime de imersiune • Globina potapljanja	 5 m	 5 m
Durchlaßöffnung/Korngröße • Inlet opening for grain size up to this diameter • Passage jusqu'à ce diamètre • Aspira corpi estranei fino a diametro Doorlaat tot een korrel-diameter van • Pasaje cuerpos extraños hasta el diametro de • Aspira corpos estranhos até ao diâmetro Indsuger snavspartikler med diameter på op til • Pumpar fasta partiklar med diameter på max. • Imettävien hiukkasten maks.halkaisija Suger opp fremmedlegemer med en diameter på opptil • Αναρροφά ξένα αντικείμενα με διάμετρο έως • çapına kadar yabancı Max. średnica zasysanych ciał obcych • Maximální průměr nasávaných cizích těles • Idegen testeket beszív átmérőig Максимальный диаметр частиц твердой фракции в жидкости не более • Siurbia svetimkūnius iki diametro • Imeb endasse võõrkeheli läbimõõduga kuni Usisava strana tijela do promjera • Aspiră corpurii străine pînă la un diametru • Izsesa tuje delce z maximalnim primerom	Ø 3 mm	Ø 5 mm
Restwassermenge • Horizontal suction up to to approx. • Peut aspirer jusqu'à • Livello min. d'aspirazione • Restwaterhoeveelheid Nivel min. de aspiración • Nivel min. de aspiração • Min. sugehøjde • Min. sughøjde • Min.imukorkeus • Min. sugehøjde Ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης • Min. emme seviyesi • Min. poziom zasysania • Minimalni saci úroveň • Min. szivászszint Минимальный уровень всасывания • Min. siurbimo lygis • Minimium tase sisseimemisei • Minimalan nivo usisavanja Nivel minim de aspirație • Minimalni nivo izsesavanja	5 mm	15 mm
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso Ciężar • Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırlık • Svoris • Kaal • N. Težina • Greutate	3,5 Kg.	4,4 Kg.
Kartonabmessungen • Packing dimension • Dimensions emballage • Dimensioni imballo • Afmetingen van de verpakking Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας • Förpackningens dimensioner Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania • Размеры упаковки • Csomagolási méretek Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja • Dimensiunile cutiei	L=200 mm B=170 mm H=285 mm	L=230 mm B=200 mm H=310 mm

DRAINAGE	DRAINAGE	VORTEX		DRAINAGE		
SDC 550-G	SDC 750	SVC 400	SVC 900	SMC 1003	SDX 600	
230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	
550 W	750 W	400 W	900 W	1000 W	600 W	
3,0 A	3,8 A	2,0 A	4,5 A	4,5 A	2,8 A	
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	
F	F	F	F	F	F	
IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	
8 µF	8 µF	8 µF	12 µF	20 µF	8 µF	
8 m	10 m	5 m	10 m	34 m	7,5 m	
165 L/min	190 L/min	140 L/min	230 L/min	120 L/min	230 L/min	
1"	1" 1/2	1" 1/2	1" 1/2	1"	1" 1/2	
▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 20 m	▽ 5 m	
Ø 5 mm	Ø 8 mm	Ø 30 mm	Ø 35 mm	Ø 2 mm	Ø 3 mm	
15 mm	20 mm	50 mm	50 mm	60 mm	30 mm	
5,4 Kg.	6 Kg.	4,5 Kg.	6,6 Kg.	10 Kg.	6,3 Kg.	
L=230 mm B=200 mm H=340 mm	L=230 mm B=200 mm H=340 mm	L=230 mm B=200 mm H=340 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm	L=230 mm B=200 mm H=420 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm	

Technische Daten • Technical Dates • Donnés Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Tenicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice	DRAINAGE	
	SPX 400 D	SPX 900 D
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Netspanning • Tensión de alimentación Normal spænding • Τάση παροχής • Nätspänning • Nimellissännite • Tensão de alimentação • Napięcie zasilania Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže • Tensiunea de alimentare/frecventa	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Aufnahmeleistung • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Stroomverbruik Potencia consumida • Effektforbrug • Καταναλωτική ισχύς • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata	400 W	900 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité du courant d'utilisation • Corrente nominale • Stroomopname Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka Syöttöjännite • Corrente de entrada Natężenie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat	2,0 A	4,3A
Erforderliche Absicherung • Required fuse min. • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido minimo • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφάλεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijs klasė • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare	F	F
Schutzart • Protective system • Protection • Protezione • Beschermingsklasse • Sistema de protección Beskyttelsessystem • Σύστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica	IP 68 ..	IP 68 ..
Kondensatorkapazität • Condensor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapacitet • Kondensaattorin kapasiteetti Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensaatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului	8 µF	12 µF
Förderhöhe max. • Delivery head max • Hauteur de refoulement max. • Prevalenza max. • Opvoerhoogte Altura máxima de impulsión • Maks. løftehøjde • Μεγιστο ύψος εξαγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség Didžiausias vandens stulpas • Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare	7 m	9 m
Fördermenge max. • Pumping capacity max. • Refoulement max. • Portata max. • Aanzuigvolume • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumpprauskapasiteetti Caudal máximo • Natężenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare	130 L/min	200 L/min
Druckleitung mind. • Pressure lead min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Slangdoorlaat minimaal • Diám. mín. tubo de presión Diám. mín. tubo de descarga • Min. diameter for afgangsslange • Tryckrörets min. diameter • Paineletkun min.halkaisija • Trykkrorets min. diameter Ελάχιστη διάμετρος αγωγού παροχής • Besleme borusu min. çapı • Min. średnica rury doprowadzającej • Průměr přívodního potrubí A nyomócsővezeték min. átmérője • Максимальное сжимающее усилие Tiekimo vamzdžio min. diametras • Sissevooluvooliku miinimum läbimõõt Minimalan promjer izlaze cijevi • Diametru minim de țevă de trimiter • Minimalni diameter cevi za odtok	1" 1/2	1" 1/2
Eintauchtiefe • Submersion depth • Submersion • Profondità d'immersione • Maximale opsteldiepte Profundidad de inmersión • Profundidade de imersão • Nedsænkingsdybde • Nedsænkingsdybde • Βάθος βύθισης Dajma derinligi • Głębokosci zanurzenia • Hloubka ponoru • Merülési mélység • Глубина погружения • Panirimo gylis Sügavus siskastmisel • Dubina uranjanja • Adâncime de imersiune • Globina potapljanja	 5 m	 5 m
Durchlaßöffnung/Korngröße • Inlet opening for grain size up to this diameter • Passage jusqu'à ce diamètre • Aspira corpi estranei fino a diametro Doorlaat tot een korrel-diameter van • Pasaje cuerpos extraños hasta el diametro de • Aspira corpos estranhos até ao diâmetro Indsuger snavspartikler med diameter på op til • Pumpar fasta partiklar med diameter på max. • Imettävien hiukkasten maks.halkaisija Suger opp fremmedlegemer med en diameter på opptil • Αναρροφά ξένα αντικείμενα με διάμετρο έως • çapına kadar yabancı Max. średnica zasysanych ciał obcych • Maximální průměr nasávaných cizích těles • Idegen testeket beszív átmérőig Максимальный диаметр частиц твердой фракции в жидкости не более • Siurbia svetimkūnius iki diametro • Imeb andasse võõrkeheli läbimõõduga kuni Usisava strana tijela do promjera • Aspiră corpurii străine pînă la un diametru • Izsesa tuje delce z maximalnim primerom	Ø 8 mm	Ø 8 mm
Restwassermenge • Horizontal suction up to to approx. • Peut aspirer jusqu'à • Livello min. d'aspirazione • Restwaterhoeveelheid Nivel min. de aspiración • Nivel min. de aspiração • Min. sugehøjde • Min. sughöjd • Min.imukorkeus • Min. sugehöhe Ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης • Min. emme seviyesi • Min. poziom zasysania • Minimalni saci úroveň • Min. szivászszint Минимальный уровень всасывания • Min. siurbimo lygis • Minimium utase sisseimemisel • Minimalan nivo usisavanja Nivel minim de aspirație • Minimalni nivo izsesavanja	20 mm	20 mm
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso Ciężar • Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırılık • Svoris • Kaal • N. Težina • Greutate	4,9 Kg.	6,7 Kg.
Kartonabmessungen • Packing dimension • Dimensions emballage • Dimensioni imballo • Afmetingen van de verpakking Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας • Förpackningens dimensioner Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania • Размеры упаковки • Csomagolási méretek Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja • Dimensiunile cutiei	L=230 mm B=200 mm H=310 mm	L=230 mm B=200 mm H=310 mm

VORTEX		DRAINAGE		VORTEX	
SPX 550 V	SPX 1100 V	SDX 400	SDX 1100	SVX 550	SVX 1100
230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
550 W	1100 W	400 W	1100 W	550 W	1100 W
2,9 A	5,0 A	2,0 A	5,0 A	3,0 A	5,0 A
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A
F	F	F	F	F	F
IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..	IP 68 ..
8 µF	12 µF	8 µF	16 µF	8 µF	16 µF
7 m	9,5 m	6,5 m	9 m	7 m	10 m
160 L/min	250 L/min	120 L/min	280 L/min	180 L/min	250 L/min
1" 1/2	1" 1/2	1" 1/4	1" 1/2	1" 1/2	2"
▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m	▽ 5 m
Ø 30 mm	Ø 30 mm	Ø 4 mm	Ø 4 mm	Ø 40 mm	Ø 40 mm
40 mm	40 mm	20 mm	30 mm	60 mm	60 mm
5,8 Kg.	6,9 Kg.	5,2 Kg.	7,6 Kg.	6,3 Kg.	7,5 Kg.
L=230 mm B=200 mm H=340 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm	L=230 mm B=200 mm H=310 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm	L=230 mm B=200 mm H=400 mm

DRÄNKBARA PUMPAR

1. Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant före montering och idrifttagning. Pumpen får inte användas av personer som inte har full kännedom om bruksanvisningens innehåll. Personer under 16 år får inte använda pumpen och ska hållas på behörigt avstånd från den anslutna pumpen. Användaren är ansvarig gentemot tredje man i området där pumpen används.



Kontrollera att inga personer uppehåller sig i vattnet eller pumpvätskan när pumpen är i FUNKTION.

Pumpen måste vara ansluten via en jordfelsbrytare med 30 mA märkström vid ingången och ett jordat eluttag enligt gällande föreskrifter.

Skydd: min. 10 A.

Pumpen får inte användas i simbassänger.

Vid användning av pumpen bör reglerna i standarden VDE 0100 del 702 beaktas.

OBS! Dra ut stickkontakten innan du utför kontroll av pumpen.

För byte av elkabel krävs specialverktyg. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad.

Pumpen kan användas med godkänd H07-RN-F förlängningskabel med min. ledartvärsnitt på 1 mm enligt kraven i standard DIN 57282 eller 57245.



(Med tanke på säkerheten)

Spänningen (230 V växelström) som anges på pumpens märkplåt ska överensstämja med tillgänglig nätspänning.

Låt en behörig elektriker kontrollera att de nödvändiga elektriska säkerhetsåtgärderna har vidtagits innan pumpen tas i bruk:

- Jordanslutningen ska vara gjord.
- Jordanslutningen ska fungera korrekt.
- Jordfelsbrytaren ska uppfylla kraven i gällande säkerhetsföreskrifter från elleverantören och fungera korrekt.
- Anslutningarna med stickkontakt måste vara skyddade mot vatten.
- Om det föreligger risk för översvämning måste anslutningarna med stickkontakt placeras i ett säkert utrymme.
- Pumpa aldrig frätande vätskor eller slipande produkter. Om det uppstår fel på pumpen ska reparationerna endast ombesörjas av auktoriserade serviceverkstäder.

Använd endast originalreservdelar.

Enligt lagen om produktansvar

ansvarar tillverkaren inte

för skador på apparaten i följande fall:

- a) Vid felaktigt utförda reparationer som inte har ombesörjts av auktoriserade serviceverkstäder.
- b) Vid användning av andra reservdelar än ORIGINALDELAR.
- c) Vid försummelse av anvisningarna och föreskrifterna i bruksanvisningen. Samma villkor gäller för tillbehören.

Varning!

Pumpvätskans temperatur får inte överstiga 35 °C vid kontinuerlig drift.

Pumpen får inte användas för pumpning av lättantändliga, brännbara eller explosiva vätskor.

Pumpa framförallt inte motorbränslen, rengöringsmedel eller andra kemiska produkter.

2. Avsedd användning

OBS! Användningsområde

DRÄNERING - För pumpning och tömning av rent till lättsmutsat sötvatten i regnvattenreservoarer.

VORTEX - Transportabel dränkbar elpump för avloppsvatten som innehåller fasta partiklar. Tack vare de stora hålen i insugningsgallret kan den även användas som reservpump vid översvämning när vattnet innehåller slam.

För att erhålla optimal kylning av motorn är pumphuset försett med ett luftningshål genom vilket luft och vatten töms ut.

Idrifttagning



Sätt först ned pumpen i vattnet och sätt sedan i stickkontakten i eluttaget. Pumpen är nu klar för användning.

3. Före idrifttagning

Den dränkbara elpumpen kan installeras enligt följande:

- Fast installation med rör.
- Fast installation med slang.

Observera!

Se till att pumpen aldrig monteras hängande i tryckröret. Den ska alltid placeras ovanför brunnens botten så att inte gyttjan på botten följer med vid insugningen.

Dra aldrig i elkabeln för att transportera eller flytta pumpen. På pumpar med inbyggd flottörbrytare har flottörbrytaren ställts in så att pumpen kan tas i drift omedelbart.

Anm.

Brunnens mått ska vara minst 40x40x50 cm för att flottörbrytaren ska kunna röra sig fritt. Pumpen kan även användas i förtillverkade runda betongbrunnar med innerdiameter på ca. 40 cm.

4. Underhåll

Den dränkbara elpumpen är en kvalitetsprodukt som genomgår omfattande slutprovningar (före leverans). Den kräver inget större underhåll.

För att öka pumpens livslängd och för en kontinuerlig drift bör dock pumpen ses över och kontrolleras med jämna mellanrum.

- Dra ut stickkontakten ur eluttaget före alla underhållsinsatser.
- Vid fast installation bör flottörbrytaren kontrolleras var 3:e månad.
- Vid flyttbar installation ska pumpen rengöras med rent vatten efter varje användning.
- Rengör pumpen med vattenslang så att eventuella

fiberpartiklar och avlagringar i pumphuset försvinner.

- Om det har ansamlats stora mängder smuts i pumphuset bör du ta bort insugningsgallret genom att skruva loss stjärnskruvarna. Rengör pumphuset och skruva sedan tillbaka insugningsgallret på korrekt sätt.
- Rengör brunnens botten och sidor från gytta var 3:e månad.
- Rengör flottörbrytaren med sötvatten.
- Skydda pumpen mot isbildning.

OBS!

”DRÄNERING”

Särskilda anvisningar: Pumpen lämpar sig inte för pumpning av avloppsvatten och vatten som innehåller sand.

Pumpen får inte köras torr.

Tillverkarens garanti bortfaller vid skador orsakade av torrkörning av pumpen.

”VORTEX”

Pumpen får inte köras torr.

Tillverkarens garanti bortfaller vid skador orsakade av torrkörning av pumpen.

Felsökningstabell

FEL				
	Motorn fungerar inte			
	Motorn fungerar, men pumpen pumpar ingen vätska			
	Otillräcklig kapacitet			
	Pumpen stannar upprepade gånger och motorskyddet löser ut			
ORSAK				
Nätspänning saknas. Flottörbrytaren aktiveras inte.				●
Fel på jordfelsbrytaren.				●
Motorskyddet har löst ut. Pumpen är överbelastad/blockerad.	●			●
Skyddet mot torrkörning har löst ut. Vattennivån är för låg.				●
Fel på pumpen.	●			●
Insugningsöppningen är igensatt.		●	●	
Backventilen är blockerad eller det är veck på tryckröret.		●	●	
Tryckröret är igensatt.		●	●	
Främmande partiklar i pumpen. Pumphjulet är blockerat.	●	●	●	
Pumpen kör på tomgång.		●	●	

Kontakta din serviceverkstad om du inte lyckas åtgärda problemet med hjälp av felsökningstabellen. Använd pumpens ORIGINALFÖRPACKNING för att undvika skador under transporten.

1. Turvatoimenpiteet

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen pumpun asennusta ja käyttöönottoa. Laitteen käyttö on kiellettyä henkilöiltä, jotka eivät ole perehtyneet perusteellisesti ohjekirjaan (käyttöohjeet).

Pumpun käyttö on kiellettyä alle 16-vuotiailta. Heidän tulee pysyä etäällä sähköverkkoon kytketystä laitteesta. Käyttäjä on vastuussa muista laitteen käyttöalueella oleskelevista ihmisistä.



Pumpattavassa vedessä tai nesteessä ei saa olla ihmisiä pumpun käytön AIKANA.

Pumppu tulee kytkeä ainoastaan vikavirtakytkimellä, jonka nimellislaukeamisvirta on alle 30 mA, ja pistorasialla, jonka maattokosketin on asennettu määräysten mukaisesti.

Suojaus: vähintään 10 A.

Käyttö kielletty uima-altaissa.

Käyttäessä pumppua on toimittava standardin VDE 0100 osa 702 sääntöjen yhdenmukaisesti.

HUOMIO: Irrota pistoke pistorasiasta ennen pumpun tarkistusta.

Sähköjohdon vaihtoon tarvitaan erikoistyökaluja. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Pumpussa voidaan käyttää jatkojohtona mallin H07 RNF kaapelia, joka on voimassa olevien määräysten mukainen. Sen johtimien läpimitan tulee olla vähintään 1 mm standardin DIN 57282 tai 57245 mukaan.



(Turvallisuutesi tähden)

Pumpun arvokilvessä ilmoitetun jännitteen (230V vaihtovirta) tulee vastata käytössä olevaa verkkojännitettä.

Pyydä ammattitaitoista henkilöä tarkistamaan, että laitteessa on tarvittavat sähkösuojaukset.

- Maattokytkeä.
- Toimiva maadoitus.
- Vikavirtasuojakytkin, joka vastaa sähkölaitoksen turvallisuusmääräyksiä ja toimii täydellisesti.
- Pistokkeella tehtyjen liitännöiden tulee olla roiskesuojattuja.
- Jos paikalla on vesivahingon vaara, pistoke tulee kytkeä turvalliseen kohtaan.

Älä missään tapauksessa pumppaa syövyttäviä tai hankaavia nesteitä. Jos pumppu vaurioituu, se voidaan korjata ainoastaan huoltopalvelun korjaamossa.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tuotevastuulain mukaan

emme vastaa

laitteen aiheuttamista vaurioista seuraavissa tapauksissa:

- a) Virheelliset korjaukset, jos ne on suoritettu valtuuttamattomassa huoltoliikkeessä.
- b) Muihin kuin ALKUPERÄISIIN VARAOSIIN vaihdetut osat.
- c) Ohjekirjan ohjeiden ja määräysten noudattamatta jättäminen. Lisävarusteita koskevat samat määräykset.

Varoitus

Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa jatkuvassa käytössä olla yli +35°C.

Tällä pumpulla ei voida pumpata syttyviä, palavia tai räjähdysvaarallisia nesteitä!

Älä pumppaa etenkin polttoaineita, puhdistusaineita tai muita kemikaaleja.

2. Käyttötarkoitus

HUOMIO! Käyttöalue

"TYHJENNYS" - Puhtaan tai hieman likaisen makean veden siirto tai tyhjennys sadevesikaivoista.

"VORTEX" - Kannettava sähköppopumppu likavedelle, jossa on leijuhiukkasia. Imuritiensä suurten aukkojen ansiosta soveltuu myös hätäpumpuksi poistettaessa mutaista vettä tulva-alueilta.

Jotta moottori jäähtyy täydellisesti, pumpun rungossa on ilmausaukko ilman ja veden poistamiseksi.

Käyttöönotto



Aseta ensin pumppu veteen ja kytke sitten pistoke pistorasiaan. Pumppu on käyttövalmis.

3. Ennen käyttöönottoa

Sähköppopumppu asennetaan seuraavasti:

- kiinteästi kiinteillä putkilla tai
- kiinteästi letkulla.

Huomio

Älä koskaan asenna pumppua, niin että se roikkuu paineletkun varassa. Sijoita se aina kaivon pohjan yläpuolelle, ettei se ime myös pohjamutia.

Älä koskaan kuljeta tai riiputa pumppua sähköjohdosta. Jos pumppu on varustettu uimurikytkimellä, kytkin on säädetty niin että pumppu voidaan käynnistää välittömästi.

Huom.

Pumppukaivon mittojen tulee olla vähintään 40x40x50 cm, jotta uimurikytkin liikkuu esteettömästi. Voit käyttää myös pyöreitä betonisia elementtikaivoja, joiden sisähalkaisija on noin 40 cm.

4. Huolto-ohjeet

Sähköpumpppu on laatutuote, jolle suoritetaan ankarat lopputestit. Sitä tarvitsee huoltaa erittäin vähän. Pitkän käyttöajan ja jatkuvan toiminnan takaamiseksi suosittelemme kuitenkin jatkuvaa hoitoa ja säännöllisiä tarkistuksia.

- Irrota pistoke ennen huoltotöitä.
- Jos asennat pumpun kiinteästi, tarkista uimurikytkimen toiminta kolmen kuukauden välein.
- Jos et siirrä pumppua usein, pese se puhtaalla vedellä jokaisen käytön jälkeen.
- Poista pumpun runkoon mahdollisesti kerääntyneet lankamaiset hiukkaset ja sakat vesisuihkulla.
- Jos pumpun rungossa on liiallisia kerääntymiä, irrota

imuritulä ruuvaamalla ristikantaruuvit irti. Pese pumpun runko ja asenna imuritulä asianmukaisesti takaisin.

- Poista muta kaivon pohjasta ja seinästä kolmen kuukauden välein.
- Poista kerääntymät uimurikytkimestä pesemällä se makealla vedellä.
- Suojaa pumppu jäätymiseltä.

HUOMIO!

”TYHJENNYS”

Erikoisohjeet: pumppu ei sovellu samean ja hiekkaisen veden pumppaukseen.

Pumppua ei tule käyttää kuivana.

Valmistajan takuu raukeaa, jos pumppu vaurioituu kuivakäytön seurauksena.

”VORTEX”

Pumppua ei tule käyttää kuivana.

Valmistajan takuu raukeaa, jos pumppu vaurioituu kuivakäytön seurauksena.

Vianetsintätaulukko

VIKA				
				Moottori ei toimi
				Moottori toimii, mutta pumppu ei pumpkaa
				Riittämätön virtausnopeus
				Pumppu sammuu jatkuvasti ja moottorin ylikuormasuojat laukeaa
SYY				
Verkkajännite puuttuu, uimurikytkin ei kytkeydy päälle.				●
Vikavirtakytkin on viallinen.				●
Moottorin ylikuormasuojat on lauennut, pumppu on kuormitettu/jumiutunut.	●			●
Kuivakäyntisuoja on lauennut, vedenpinta on laskenut liikaa.				●
Viallinen pumppu.	●			●
Imuaukot ovat tukossa.		●	●	
Takaiskuventtiili on tukossa tai paineletku on mutkalla.		●	●	
Paineletku on tukossa.		●	●	
Vieraita esineitä pumpussa, pumpun juoksupyörä on jumiutunut.	●	●	●	
Pumppu käy tyhjänä.		●	●	

Ellet kykene korjaamaan vikaa, ota yhteys huoltoliikkeeseemme. Toiminta pumppu ALKUPERÄISESSÄ PAKKAUKSESSAAN, jotta kuljetuksen aikana tapahtuvilta vaurioilta vältetään.

NL

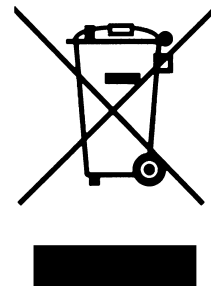
Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2002/96 CE (RAEE)

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regeringen verstrekken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.



S

Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2002/96 CE (WEEE).

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan

som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen.

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten. Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.

DK

Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE).

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

FIN

Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukaisesti.

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätessäiliöön

Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Mikäli hävittämiseen valtuutettua keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Kansalliset asetukset määräävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heitteille.

N

Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2002/96 CE (RAEE).

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingsentre.

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingscenter, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.

GR

Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EK (AHEE).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδίδουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής *.

Σε περίπτωση που δυσκολεύεστε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπεύθυνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

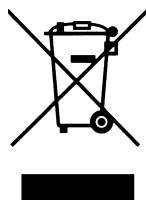
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

D	EG-Konformitätserklärung Wir erklären, dass die Artikel im vorliegenden Heft mit den folgenden Richtlinien konform sind: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Anwendete harmonisierte Normen: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
GB	EC declaration of conformity We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Applied harmonized standards: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
F	Déclaration CE de Conformité Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Normes harmonisées appliquées: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
I	Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Norme armonizzate applicate: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
NL	Conformverklaring E.G. Men verklaart dat de artikels van deze handleiding overeenstemmen met de volgende Richtlijnen: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Toegepaste Overeenkomstige Normen: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
E	Declaración CE de conformidad Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Normas Armonizadas aplicadas: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
P	Declaração de conformidade CE Declara-se que os artigos do presente livrete estão em conformidade com as seguintes directivas: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Normas Harmonizadas aplicadas: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
DK	EC overensstemmelseserklæring Erklærer, at emnerne i denne vejledning stemmer overens med de følgende Direktiver: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Anvendte Harmoniserede standarder: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
S	EU-försäkran om överensstämmelse Artiklarna i denna manual deklarerar överensstämmande med följande direktiv: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Applikerade Harmoniska Normer: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
FIN	EU vaatimustenmukaisuusilmoitus Todistamme että oheisessa kirjassa olevat tuotteet täyttävät seuraavat Direktiivit: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Kaytetyt sopusointuiset standardit: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
N	Overensstemmelseserklæring EU En bekrefter at artiklene i denne boken er i samsvar med følgende direktiver og retningslinjer: . 2006/42/CE . 2006/95/CE	. 2004/108/CE Anvendte Overensstemte Normer: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
GR	ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΛΗΡΩΤΗΤΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ CEE ΒΕΒΑΙΟΥΤΑΙ ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΤΩΘΙ ΕΝΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΟ ΑΡΘΡΟ. Δηλώνεται ότι τα ίδια του παρόντος γχηριδίου ίναι σύμφωνα στις ακόλουθες Οδηγίες: . 2006/42/CE	. 2006/95/CE . 2004/108/CE ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΗΣ CEE: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

TR	CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ Kitapçıkta bulunan ürünlerin aşağıdaki direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz: • 2006/42/CE • 2006/95/CE	• 2004/108/CE Uygulanan koşullar: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
PL	Deklaracja zgodn ści z normami EWG Oświadczam się, że artykuły zawarte w podręczniku są zgodne z poniższymi dyrektywami: • 2006/42/CE • 2006/95/CE	• 2004/108/CE Normy Skoordinowane Stosowane: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
CZ	ES Prohlášení o shodě Prohlašujeme, že výrobky uvedené v tomto návodu uspokojují požadavky následujících Směrnic: • 2006/42/CE • 2006/95/CE	• 2004/108/CE Normy použité k posouzení shody: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
H	Potvrda Evropske Zajednice o sukladnosti uredaja sa evropskim normama Kijelentjük, hogy az ebben a kézikönyvben tárgyalt termékek a következő irányelveknek megfelelően készültek: • 2006/42/CE	• 2006/95/CE • 2004/108/CE Primijenjene su slijedeće usklađene norme: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
RUS	Свидетельство о соответствии CE (ЕК) Заявляю, что изделия, упомянуты в настоящей инструкции, соответствуют следующим Директивам: • 2006/42/CE • 2006/95/CE	• 2004/108/CE Примененные гармонизированные нормы: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
LT	EB atitikties deklaracija Visos prietaiso dalys, išvardytos šiame leidinyje, atitinka šias direktyvas: • 2006/42/CE • 2006/95/CE	• 2004/108/CE Taikyti šie harmonizuoti standartai: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
EE	EC vastavustunnistus Kinnitame, et selles trükises esitatud teave on vastavuses järgmistele direktiividega: • 2006/42/CE • 2006/95/CE	• 2004/108/CE Kasutatud standardid: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
HR	Ustanovení CE Norem Izjavljujemo da su proizvodi iz ovog priručnika u skladu sa slijedećim Direktivama: • 2006/42/CE • 2006/95/CE	• 2004/108/CE Směrnice Jsou Aplikované v Souladu: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
RO	Declaratie de conformitate CE Articolele din manualul de față se conformează următoarelor Directive: • 2006/42/CE • 2006/95/CE	• 2004/108/CE Standarde armonizate aplicate: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233
SLO	CE izjava o ustreznosti Izjavljamo, da so proizvodi iz te knjižice v skladu s sledečimi direktivami: • 2006/42/CE • 2006/95/CE	• 2004/108/CE Uporabljeni harmonizirani normativi: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233



SPERONI S.p.a.

I-42024 CASTELNOVO DI SOTTO (RE) - VIA S. BIAGIO, 59

Data - Date: 01-01-2011


(Direttore Generale - General Manager) Brenno Speroni